

# Condizioni generali per la licenza d'uso del software

Versione: Marzo 2023

## 1. Ambito di applicazione

1.1. Le presenti condizioni generali per la licenza d'uso del software (per brevità anche CGS) valgono, salvo diversa disposizione scritta, in aggiunta e con priorità rispetto alle disposizioni contenute nelle condizioni generali di vendita e consegna di impianti, macchine, materiali, attrezzature e pezzi di ricambio (d'ora innanzi anche "CGV") che Müller Martini S.p.A., (d'ora innanzi per brevità anche il "fornitore" oppure anche "MM") stipula con l'acquirente (d'ora innanzi anche il "committente") per l'utilizzo e la manutenzione del software, compresa la relativa documentazione applicativa nella lingua messa a disposizione dal relativo titolare dei diritti (di seguito denominati collettivamente "oggetti della fornitura"). Esse valgono anche per le future relazioni negoziali con il committente, anche se non sono state espressamente nuovamente concordate. Le modifiche alle presenti CGS saranno rese note al committente per iscritto o via e-mail. Esse si considerano come approvate se il committente non le contesta per iscritto al fornitore entro un mese dalla notifica della variazione. Eventuali condizioni generali di contratto divergenti del committente non vengono riconosciute, anche se il fornitore non le contesta espressamente.

1.2. Qualora un partner commerciale del Fornitore abbia concordato, come parte integrante del contratto, l'applicazione delle proprie condizioni di utilizzo del software, queste avranno la precedenza sulle CGS del Fornitore qui trattate.

1.3. Con l'installazione del software, che si trova su un supporto dati o che il committente ha ricevuto tramite download, su qualsiasi computer, il committente accetta la validità delle presenti condizioni generali per la licenza d'uso del software.

1.4. Il codice sorgente (source code) del software non fa parte degli oggetti della fornitura.

1.5. I termini e le condizioni stabiliti in questo documento si applicano mutatis mutandis al:

- a) software dei comandi delle macchine.
- b) Software installati su computer separati e indipendenti dalle macchine o in un

ambiente cloud (per esempio "moduli software Connex").

- c) Portale committenti della Müller Martini (ad esempio "MPOWER").
- d) Il connettore dei dati "MLINK".

## 2. Licenza d'uso e obblighi di cooperazione del committente

2.1. Gli oggetti della fornitura sono proprietà intellettuale del fornitore o delle sue holding/controlanti (di seguito cumulativamente detti "Titolari dei diritti"). Il committente ottiene dal titolare dei diritti un diritto semplice e non esclusivo di utilizzo degli oggetti della fornitura in conformità alle seguenti disposizioni e alla conferma d'ordine, che può contenere ulteriori specifiche relative al tipo di utilizzo e alla validità nel tempo e nello spazio. In assenza di un accordo esplicito, il diritto di licenza è concesso esclusivamente per il paese in cui il committente ha la propria sede legale. Questa licenza d'uso può essere utilizzata contemporaneamente solo dal numero massimo di persone fisiche per le quali il committente ha corrisposto il compenso concordato. In caso di uso multiplo, si rimanda alla clausola 2.20. Il committente può utilizzare gli oggetti della fornitura solo per l'elaborazione delle sue transazioni commerciali interne e per quelle delle società ad esso collegate ("società del gruppo").

2.2. In particolare, quanto segue è consentito solo dietro espresso consenso per iscritto del fornitore:

- a) la gestione di un data center per terzi; oppure
- b) la fornitura temporanea del software (ad esempio come Application Service Providing) per altre società diverse dal gruppo; oppure
- c) l'utilizzo del software per la formazione di persone che non sono dipendenti del committente o delle società del suo gruppo.

2.3. Al committente è espressamente vietato vendere il software (ad eccezione della fornitura ai sensi della sezione 2.21), così come noleggiare, dare in prestito, cedere in sub-licenza

Your strong partner.

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

o trasferire in altro modo il software a terzi al di fuori dell'ambito delle società del suo gruppo.

2.4. Se i diritti d'autore e altri diritti sul software non competono al Titolare dei diritti al committente vengono concessi diritti d'uso solo nell'ambito delle condizioni di utilizzo del software o di licenza del software concesse dal Titolare dei diritti. Il contenuto di queste condizioni può essere consultato regolarmente, ma senza alcuna pretesa di completezza o di attualità, tramite l'interfaccia grafica dell'oggetto della fornitura, nella misura in cui tale interfaccia sia presente. Con l'installazione o l'utilizzo del software, il committente accetta la validità delle condizioni di utilizzo o di licenza del rispettivo Titolare dei diritti e si impegna a manlevare il Titolare dei diritti da eventuali rivendicazioni di parti terze causate da una violazione di tali condizioni determinate dal proprio comportamento.

2.5. Il committente non diventa proprietario dei diritti d'autore del software o della documentazione dell'applicazione. I diritti d'autore, tutti i diritti di proprietà industriale e altre proprietà intellettuali, compresi i segreti commerciali, restano in capo al Titolare dei diritti o alla parte terza dalla quale il Titolare dei diritti ha ottenuto il diritto di distribuzione e concessione di utilizzo al committente. Gli avvisi di copyright, i numeri seriali e altre caratteristiche che servono a identificare il programma non possono essere rimossi o alterati.

2.6. Il software così come i dati necessari per il funzionamento del software possono essere installati localmente nei locali del committente e/o in un data center esterno (software basato su cloud). In caso di installazione e memorizzazione esterna, l'acquirente acconsente al trasferimento dei dati necessari per l'uso previsto del software. La clausola 10 delle Condizioni generali di vendita e consegna di impianti, macchine, materiali, attrezzature e pezzi di ricambio (protezione dei dati) non è interessata da questa clausola.

2.7. Nel caso in cui il software sia installato e conservato in un data center esterno, il committente fornirà una connessione dati conforme alle specifiche del fornitore. Se questa connessione dati non è disponibile per colpa del Committente, il Fornitore sarà esonerato dai suoi obblighi contrattuali per quanto riguarda il software in questione.

2.8. Il fornitore effettua la consegna, a sua scelta, alternativamente:

- a) fornendo al Committente il numero concordato di copie del programma del software su un supporto dati leggibile dalla macchina, insieme alla documentazione dell'applicazione; oppure
- b) mette a disposizione il software in una rete e informando di questo il committente, inoltre trasmettendo elettronicamente la documentazione dell'applicazione concordata al committente; oppure
- c) fornisce il software come un'applicazione basata su cloud la quale non è fisicamente installata nell'ambiente del committente. In questo caso, per il rispetto dei termini di consegna è determinante il momento in cui i dati di accesso per l'accesso al software sono stati comunicati al committente. In questo caso, l'accesso al software è solo noleggiato e non diventa proprietà del committente.

Per il rispetto dei termini di consegna e il passaggio del rischio, in caso di spedizione fisica è determinante il momento in cui gli oggetti della fornitura vengono consegnati al trasportatore; in alternativa, quando il software è reso disponibile per il download dalla rete, il momento è quello in cui il software è reso disponibile e il Committente ne è informato.

2.9. Il committente può riprodurre il software nella misura in cui questo sia necessario per l'uso del software e sia indispensabile in base alle norme della Legge italiana a protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio (Legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive modifiche). Le riproduzioni necessarie includono l'installazione del software dal supporto dati o tramite download sul disco fisso, nonché il caricamento del software nella memoria principale dell'hardware utilizzato. Se il committente ha acquistato il software tramite download online, esso è autorizzato a copiare il software su un supporto dati quando lo trasferisce in conformità con la clausola 2.21. Per tutti gli altri aspetti, i diritti di MM rispetto alle copie online si esauriscono come se il committente avesse ricevuto il software tramite un supporto dati. Non sono permesse altre riproduzioni (incluso l'emissione del codice del programma su una stampante e la fotocopia del codice del programma).

2.10. Il committente può copiare il software rispettivamente una volta allo scopo di eseguire un backup del software. Le copie possono essere fatte per altri scopi solo con il previo consenso per iscritto del fornitore/Titolare dei diritti. Il committente è obbligato a fare propri gli avvisi dei

Your strong partner.

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

diritti di proprietà rispetto al software su tutte le copie. In particolare, le copie di backup del software devono essere espressamente contrassegnate come tali. Nel caso di applicazioni basate sul cloud come da clausola 2.6, non è possibile nessuna copia di backup locale e il regolare backup del software cade sotto la responsabilità di MM.

2.11. Gli oggetti della fornitura contengono preziosi segreti commerciali della Müller Martini o di parti terze, sono protetti dal diritto d'autore e, se del caso, da brevetti e diritti di proprietà, e possono essere utilizzati solo per le operazioni commerciali interne previste del committente. Il committente si impegna pertanto a mantenere il segreto rispetto agli oggetti della fornitura e a non divulgarli o trasmetterli a terzi, in tutto o parzialmente. I dati e le informazioni possono essere resi accessibili solo a coloro che dipendono dall'utilizzo del software per conto del committente. Una divulgazione autorizzata da parte del committente dopo un acquisto degli oggetti della fornitura in conformità con la clausola 2.21, rimane esclusa da questi obblighi.

2.12. Il committente non è autorizzato a tradurre il codice del programma del software fornito in altre forme di codice (decompilazione) e altri tipi di reverse engineering delle varie fasi di realizzazione del software. Tali interventi sono consentiti solo nei limiti della legge italiana a protezione del diritto d'autore, nella misura in cui siano indispensabili per ottenere le informazioni necessarie a stabilire l'interoperabilità del software con altri programmi, e che tali informazioni non siano pubblicate o altrimenti facilmente accessibili e il committente non le abbia ottenute dal Titolare dei diritti in risposta ad una corrispondente richiesta. In questo caso, il committente dovrà informare MM indicando quali parti del software sta decompilando. Il Titolare dei diritti può pretendere un ragionevole compenso per la concessione dell'accesso alle informazioni e la decompilazione da parte del committente.

2.13. Il committente è autorizzato ad apportare cambiamenti, estensioni e altre modifiche al software ai sensi della legge italiana sul diritto d'autore solo nella misura in cui tali modifiche siano consentite dalla legge. Tali modifiche possono essere utilizzate solo per le operazioni aziendali interne del committente. Al committente è vietato cedere a terzi, a titolo oneroso o gratuito, o qualsiasi altra forma di sfruttamento commerciale, compreso l'utilizzo delle soluzioni tecniche o dei moduli contenuti nel software per scopi diversi da quelli previsti dal contratto.

Il committente deve consentire a MM e/o al Titolare dei diritti di controllare (ispezionare) i propri lavori dietro richiesta scritta.

2.14. Il Committente renderà noto il contenuto delle presenti condizioni d'uso ad ogni dipendente della propria azienda il quale ha accesso agli oggetti della fornitura o a copie degli stessi, e si assicurerà che i dipendenti si comportino in conformità al contratto.

2.15. Il committente è responsabile dell'installazione del software in caso di installazione locale. In linea di principio e su richiesta del committente, il Titolare dei diritti procede all'installazione del software sulla base di un accordo da concludere separatamente e ai rispettivi prezzi in vigore. Se il committente decide di effettuare l'installazione da solo, deve rispettare le istruzioni di installazione descritte nella documentazione dell'applicazione, in particolare per quanto riguarda l'ambiente hardware e software, nonché mantenere un accesso a Internet.

2.16. Il committente concede a MM e/o al Titolare dei diritti l'accesso agli oggetti della fornitura per la ricerca e la rimozione dei disturbi, a discrezione del fornitore medesimo direttamente e/o tramite trasmissione remota dei dati. MM e/o il Titolare dei diritti hanno il diritto di controllare se gli oggetti della fornitura vengono utilizzati in conformità con le presenti condizioni di utilizzo. A tal fine, possono richiedere informazioni al committente, in particolare per quanto riguarda il periodo e l'ambito di utilizzo degli oggetti della fornitura, e può anche ispezionare i libri e gli scritti, l'hardware e il software del committente. A tal fine, MM e/o il Titolare dei diritti devono avere accesso ai locali commerciali del committente durante l'orario di lavoro normale.

2.17. Se MM e/o il Titolare dei diritti mettono a disposizione del committente, nell'ambito della rettifica o della manutenzione, integrazioni (ad es. patch, integrazioni della documentazione utente) o una nuova versione degli oggetti della fornitura (ad es. aggiornamento, upgrade) che sostituiscono l'oggetto della fornitura precedentemente fornita ("vecchio software"), anche questi sono soggetti alle disposizioni delle presenti condizioni contrattuali. Se MM e/o il Titolare dei diritti mettono a disposizione una nuova versione dell'oggetto della fornitura, le autorizzazioni del committente ai sensi delle presenti condizioni generali di contratto per quanto riguarda il software vecchio si estinguono non appena il committente fa un uso produttivo del nuovo software, anche senza una esplicita richiesta di restituzione da parte di MM e/o del Titolare dei diritti.

Your **strong partner.**

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

2.18. In caso di cessazione della licenza d'uso (ad es. recesso, consegna successiva), il committente si impegna a restituire gli oggetti della fornitura originali insieme a tutte le copie esistenti, i duplicati e le modifiche di qualsiasi tipo. Se la consegna fisica del software e delle copie non è possibile per motivi tecnici, il committente li cancellerà e confermerà per iscritto a MM che i suddetti obblighi sono stati soddisfatti.

2.19. Il software nell'ambito delle presenti condizioni generali di licenza d'uso del software viene messo a disposizione dal fornitore nei seguenti modelli:

- a) "**Licenza perpetua**" con pagamento forfettario e utilizzo per un periodo illimitato.
- b) "**Licenza di sottoscrizione/ Licenza di manutenzione**": Se il software del fornitore comprende anche del software fornito dal fornitore nel modello di sottoscrizione, all'acquirente viene concesso il diritto non esclusivo di utilizzare il software per la durata del noleggio (sottoscrizione), salvo diverso accordo. Dopo la scadenza della sottoscrizione, il fornitore può bloccare l'accesso e l'uso del software per il quale la sottoscrizione è scaduta. Il fornitore ha inoltre il diritto di bloccare l'accesso e all'utilizzo del software se l'acquirente non ha pagato i canoni dovuti (diritti di licenza) anche dopo la concessione di una ragionevole proroga.

2.20. In caso di acquisto delle forniture, MM e/o il Titolare dei diritti concede al committente, dietro pagamento integrale del corrispettivo concordato, un diritto non esclusivo, trasferibile solo alle seguenti condizioni per un periodo di tempo illimitato, di utilizzare il software contenuto negli oggetti della fornitura nella propria azienda su un dispositivo alla volta ("licenza permanente"). Le licenze permanenti si applicano se ciò è esplicitamente indicato nella conferma d'ordine del relativo modulo software così come nei comandi delle macchine. L'uso simultaneo del software su diverse stazioni di lavoro o dispositivi di uscita o su un computer o sistema a cui può accedere più di un utente allo stesso tempo è consentito solo se il committente ha acquistato (con un costo aggiuntivo e in base alle disponibilità) una "licenza per uso multiplo". Il committente è autorizzato a utilizzare il software al di là dei diritti di utilizzo concessi nel presente contratto solo previo consenso scritto della MM.

In caso di utilizzo multiplo privo di consenso (in particolare in caso di utilizzo simultaneo da parte di un numero maggiore di utenti rispetto a quanto concordato), MM è autorizzata a fatturare l'importo dovuto per l'utilizzo aggiuntivo in base al listino prezzi della MM valido in quel momento. Fino al completo pagamento del compenso pattuito e dovuto, il committente è autorizzato a utilizzare il software solo a titolo revocabile. La MM può revocare l'uso di tali servizi per i quali il committente è in ritardo con il pagamento, per tutta la durata del ritardo.

2.21. Il committente avrà il diritto di trasferire gli oggetti della fornitura e il suo diritto di utilizzarli a una terza parte solo se rispetta tutte le seguenti condizioni:

- a) il committente trasferisce gli oggetti della fornitura in modo uniforme e completa al terzo;
- b) il committente rinuncia completamente e definitivamente al proprio utilizzo, trasferisce tutte le copie originali degli oggetti della fornitura al terzo, cancella le copie e i duplicati da lui stesso realizzati e conferma per iscritto alla MM il rispetto di questi obblighi, citando per esteso il terzo;
- c) il terzo dichiara per iscritto alla MM di accettare la validità delle presenti condizioni di utilizzo della MM e di riconoscerne per iscritto il contenuto, comprese le condizioni della ritrasmissione, quali disposizioni anche per lui vincolanti.

2.22. In caso di violazione, il fornitore può revocare la licenza d'uso. Nel caso di software di parti terze, si applicano le condizioni d'uso del licenziante, che può far valere diritti in caso di violazione oltre a quelli del fornitore.

### **3. Manutenzione software**

3.1. Se concordato nell'ambito della conferma d'ordine della Müller Martini, l'oggetto delle prestazioni della Müller Martini comprende anche la manutenzione del software fornito al committente ("licenza di manutenzione"). Se il committente utilizza diversi moduli di un software o di oggetti di fornitura, la manutenzione può essere fornita solo per il sistema completo composto da tutti i moduli o oggetti di fornitura. Le licenze di manutenzione si

Your **strong partner.**

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

applicano se ciò è esplicitamente indicato nella conferma d'ordine per i rispettivi moduli software.

3.2. MM e/o il Titolare dei diritti sono tenuti a fornire servizi di manutenzione solo se il committente è titolare di una licenza d'uso concessa da MM, l'hardware su cui è installato il software da sottoporre a manutenzione è in condizioni funzionanti e il software da sottoporre alla manutenzione può essere eseguito su questo hardware. Le condizioni di installazione prescritte per l'hardware e il software devono essere soddisfatte.

3.3. Il software da mantenere deve corrispondere all'ultima versione del programma. Per ultima versione del programma si intende la versione attuale. Se il software non è a questo livello, è prima necessario effettuare un aggiornamento. Se il software non è stato consegnato o revisionato dalla Müller Martini immediatamente prima dell'inizio del periodo di manutenzione, MM controlla il software per stabilire se è possibile e necessario un aggiornamento. Di regola, un aggiornamento è possibile solo se il software installato non è più vecchio di due anni rispetto alla versione attuale. Tutti i servizi necessari nell'ambito dell'aggiornamento per portare il software allo stato più recente del programma saranno fatturati separatamente al committente ai prezzi e alle condizioni applicabili. In questo caso, la Müller Martini fornisce anticipatamente al committente un'offerta separata e vincolante per l'aggiornamento. Se il committente rifiuta l'aggiornamento, entrambe le parti saranno liberate dai rispettivi obblighi relativi alla manutenzione del software ai sensi del presente contratto per quanto riguarda il software in questione.

3.4. L'obbligo di eseguire i servizi di manutenzione decade se il software è stato modificato in modo non autorizzato dal committente o da terzi, se la posizione del software è stata modificata in modo non autorizzato o se il software è stato copiato in modo non autorizzato o se l'hardware su cui opera il software è stato sostituito in modo non autorizzato.

3.5. I moduli software di MM e/o del Titolare dei diritti utilizzano in parte prodotti software di terzi ("prodotti di terzi"), il cui utilizzo è limitato nel tempo tramite la licenza del rispettivo fornitore. È possibile che alla scadenza del periodo di utilizzo senza rinnovo della licenza, il prodotto di terzi in questione non possa più essere utilizzato e che ciò influisca anche sull'utilizzo dei moduli software di MM e/o del Titolare dei diritti. In questo caso, MM

fornirà tempestivamente al committente le informazioni necessarie su come deve essere garantito il prolungamento della durata di utilizzo del software nel singolo caso. Se non esplicitamente previsto diversamente nella conferma d'ordine, i costi per l'estensione della licenza dei prodotti di terzi sono inclusi nei costi di manutenzione della licenza dei moduli software di MM e/o del Titolare dei diritti. Se i servizi di installazione o configurazione di MM fossero necessari per il prolungamento del periodo di utilizzo dei prodotti di terzi, questi saranno fatturati separatamente al committente ai prezzi e alle condizioni applicabili.

3.6. I servizi di manutenzione vengono forniti in dettaglio come segue:

- a) Nel periodo di vigenza dell'accordo di manutenzione, MM fornisce l'ultima versione del programma generalmente offerta, incluse le relative istruzioni di installazione necessarie. I servizi di installazione non sono inclusi nei servizi di manutenzione e possono essere ordinati aggiuntivamente dal committente. La documentazione scritta dell'applicazione può essere acquistata in aggiunta, se disponibile. Per quanto riguarda la documentazione dell'applicazione, si applicano le disposizioni di cui sopra sulla documentazione nell'ambito del trasferimento iniziale del software.
- b) Se il committente segnala a MM uno scostamento riproducibile e significativo del software rispetto alle specifiche di prodotto applicabili indicate nella documentazione dell'applicazione, MM decide a sua discrezione se tale scostamento deve essere eliminato con misure individuali o con la consegna di una nuova versione del software. Nel caso in cui il committente richieda espressamente una rettifica o una modifica del software con una misura individuale, anche se MM ha già pianificato la modifica per l'aggiornamento successivo, il committente può unicamente incaricare Müller Martini separatamente e a proprie spese di fornire le prestazioni prima dell'aggiornamento.
- c) Se una nuova versione può essere eseguita solo dopo la conversione o l'adeguamento del sistema informatico, compresi il sistema operativo, la banca dati e il software grafico necessari o altro hardware del committente, e se il committente non esegue tale conversione o adeguamento entro quattro settimane dalla comunicazione da parte della MM, la Müller Martini può rifiutarsi di fornire

Your strong partner.

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

fornire la nuova versione e ridurre i servizi di manutenzione per la versione software esistente a un mantenimento delle funzioni essenziali, senza che questo diminuisca l'obbligo del committente di pagare il canone concordato per i servizi di manutenzione.

- d) Se durante l'esecuzione dei servizi di manutenzione risulta che lo scostamento è dovuto al fatto che il committente o un terzo hanno modificato il software, che lo scostamento è stato causato dal committente o che il committente utilizza il software insieme a un software non sottoposto a manutenzione da parte di MM, il committente deve pagare separatamente e aggiuntivamente le prestazioni sostenute, comprese le spese di viaggio, in base al listino prezzi valido al momento della prestazione. Negli aggiornamenti del software non possono essere prese in considerazione le modifiche non autorizzate del software da parte del committente e le particolarità derivanti dal fatto che il committente utilizza il software insieme a un software non gestito da MM e/o dal Titolare dei diritti.
- e) Per le misure di manutenzione dei servizi in cloud, MM e/o il Titolare dei diritti hanno il diritto di limitare temporaneamente o bloccare l'accesso ai servizi cloud se richiesto dagli aggiornamenti del software, dalle modifiche tecniche, dalla manutenzione del sistema, dalla sicurezza del funzionamento della rete, dal mantenimento dell'integrità della rete, in particolare la prevenzione di interruzioni della rete, i servizi cloud, il software o i dati memorizzati. Tali finestre di manutenzione sono visualizzate al committente in tempo utile tramite l'interfaccia utente.

#### **4. Backup e protezione dei dati**

4.1. Il committente è obbligato a garantire un adeguato backup dei suoi dati, materiali e programmi. Se il committente viene a conoscenza di lavori imminenti o di altri servizi che devono essere forniti dalla MM, esso è tenuto a verificare in ogni caso l'esistenza di un backup dei dati aggiornato; in caso contrario, il committente è tenuto ad effettuare immediatamente tale backup ancora prima che MM inizi a fornire i propri servizi.

4.2. Nel caso in cui il software non sia fisicamente installato presso il committente, ma sia gestito in un centro informatico ("servizi cloud-based"), MM e/o il Titolare dei diritti sono responsabili del backup dei dati. Nonostante tutte le precauzioni, la perdita di dati di produzione non può essere completamente esclusa. Le seguenti condizioni generali si applicano al software basato sul cloud e ai dati memorizzati nel cloud:

- a) perdita di dati: Tutti i dati basati sul cloud vengono salvati automaticamente quotidianamente. Nel caso improbabile di un'interruzione associata a una perdita di dati, la perdita di dati è generalmente limitata ad un giorno.
- b) Recupero dei dati: Per ripristinare la disponibilità del sistema dopo un malfunzionamento e per trasferire i dati di backup al sistema in vita, possono verificarsi restrizioni temporanee nella funzione/disponibilità del software basato sul cloud.

Il committente non può far valere alcun tipo di pretesa nei confronti di MM e/o del Titolare dei diritti a causa della perdita di dati o della disponibilità limitata di cui sopra. L'esclusione di responsabilità non si applica in caso di dolo o colpa grave da parte di MM e/o del Titolare dei diritti.

4.3. MM si attiene alle disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati, in particolare se viene concesso l'accesso all'attività o all'hardware e al software del committente. MM si assicura che anche i propri ausiliari rispettino queste disposizioni; in particolare, li obbliga a mantenere la segretezza dei dati prima di iniziare la loro attività. MM non intende elaborare o utilizzare i dati personali per conto del committente. I dati personali possono essere trasferiti solo in casi eccezionali come conseguenza secondaria delle prestazioni contrattuali fornite dalla MM. I dati personali sono trattati dalla MM in conformità alle disposizioni legali sulla protezione dei dati. Se non è possibile escludere l'accesso ai dati personali da parte di MM, il committente stipulerà con quest'ultima un accordo in conformità a quanto previsto dalla legge italiana.

#### **5. Trasferimento dati**

5.1. Per l'utilizzo contrattuale degli articoli forniti, per il miglioramento continuo dei prodotti del Fornitore e per l'utilizzo di ulteriori servizi, i dati possono essere regolarmente trasferiti dalla sede dell'Acquirente a un centro dati.

Your strong partner.

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

L'intervallo e la finalità di questi dati saranno definiti dal Fornitore.

5.2. Possono essere trasmessi i seguenti dati:

- a) dati diagnostici (e.g. messaggi di stato e d'errore, valori dei contatori, ecc.).
- b) Dati dell'ordine (nome dell'ordine, quantità target, configurazioni, ecc.)
- c) Dati ambientali (e.g. temperatura, umidità, consumo energetico, ecc.).
- d) Dati operativi (status macchina, velocità macchina, ecc.).
- e) Dati tecnici specifici (e.g. versioni software, licenze, configurazione macchina, file di log, dati di backup data, dati di ordini tecnici, ecc.).

5.3. I dati personali non devono essere trasmessi. L'Acquirente dovrà assicurarsi che nessun dato personale sia presente nei campi dei file trasmessi agli oggetti della fornitura o nelle maschere di input delle macchine che potrebbero successivamente essere incluse nella trasmissione dei dati ai sensi del punto 5.2. Si applicano le disposizioni del Fornitore in materia di protezione dei dati.

5.4. Il Cliente acconsente espressamente alla raccolta, alla trasmissione, all'archiviazione e all'utilizzo dei dati da parte del Fornitore e delle sue società affiliate. Il Fornitore si impegna a trattare con riservatezza tutti i dati trasmessi.

5.5. Solo il Fornitore e le sue società affiliate hanno accesso ai dati trasmessi. Il Fornitore non potrà trasmettere a terzi i dati trasmessi.

5.6. Su richiesta dell'Acquirente, i dati dell'ordine possono essere anonimizzati dal Fornitore in modo da non trasmettere informazioni in testo chiaro sugli ordini.

5.7. Protezione contro il malware: il Fornitore e l'Acquirente adotteranno misure tecniche all'avanguardia per proteggere i sistemi del Fornitore e dell'Acquirente da attacchi di software dannosi ("malware").

5.8. La proprietà dei dati originali rimane all'Acquirente. I dati aggregati ed elaborati diventeranno di proprietà del Fornitore.

5.9. Su richiesta dell'Acquirente, il Fornitore è tenuto a:

- a) Fornire informazioni sul tipo e sulla portata dei dati memorizzati.
- b) Cancellare i dati definiti dall'Acquirente e memorizzati dal Fornitore.
- c) Consentire all'Acquirente, su richiesta, l'accesso ai dati originali memorizzati dal Fornitore.

5.10. Non è prevista la cancellazione attiva dei dati nel centro dati del Fornitore, in modo da poter effettuare valutazioni a lungo termine come fonte per il miglioramento dei prodotti.

## 6. Reclami per difetti

6.1. La qualità del software consegnato è determinata dalla specifica del prodotto che è valida e disponibile per il committente al momento della conclusione del contratto e che è depositata nella documentazione dell'applicazione. MM non deve garantire alcuna qualità aggiuntiva degli oggetti della fornitura. In particolare, il committente non può derivare tale obbligo da altre rappresentazioni del software in dichiarazioni pubbliche o nella pubblicità della MM o dei suoi collaboratori, a meno che la qualità aggiuntiva non sia stata espressamente confermata per iscritto dalla Müller Martini.

6.2. Se gli articoli contrattuali forniti sono difettosi, Müller Martini rimedia, a sua discrezione, al difetto mediante

- a) rimozione del difetto; oppure
- b) la consegna gratuita di una nuova versione del software priva di difetti; oppure
- c) una correzione temporanea degli errori fino alla consegna di una nuova versione del software senza difetti.

Il committente è obbligato ad accettare una nuova versione del software se viene mantenuto l'ambito delle funzioni contrattuali.

6.3. Dopo aver consultato MM, il committente deve concedere a MM il tempo necessario e la possibilità di effettuare tutte le riparazioni e le consegne sostitutive che ritiene necessarie. Un presupposto per la rimozione dei difetti è che gli effetti dei difetti siano riproducibili e che siano stati sufficientemente contestati e descritti dal committente. In caso contrario, MM è esonerata da qualsiasi reclamo per

Your **strong partner.**

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

difetti da parte del committente.

6.4. Se, nel corso della rettifica, al committente vengono messe a disposizione nuove versioni del software che hanno un'estensione delle funzioni e dei servizi rispetto al software originariamente acquistato, i diritti del committente per i difetti non si estendono alla nuova estensione delle funzioni e dei servizi

6.5. Un difetto degli oggetti della fornitura non sussiste se:

- a) il software viene utilizzato nell'attività del committente in connessione funzionale con componenti hardware e software già esistenti o acquistati da terzi, nella misura in cui il malfunzionamento sia causato da componenti non forniti da MM o dalla loro mancata compatibilità. Se MM ha espressamente garantito la compatibilità con prodotti di terzi, ciò si applica solo alla versione del prodotto corrente al momento della presente assicurazione, ma non alle versioni precedenti o future ("aggiornamenti" o "upgrade") di questo prodotto; oppure
- b) se e nella misura in cui un malfunzionamento è dovuto al fatto che il committente non ha garantito il rispetto delle condizioni tecniche quadro specificate nella documentazione e in questi documenti supplementari.

6.6. Il committente è tenuto a pagare le prestazioni della MM per l'eliminazione dei difetti oggetto di reclamo o per la ricerca e la risoluzione di presunti difetti alle tariffe correnti della MM e secondo le condizioni della MM, nella misura in cui risulti che non vi era alcun difetto negli oggetti della fornitura.

6.7. MM non è responsabile della consulenza fornita al committente dai collaboratori di Müller Martini a titolo di cortesia al di fuori dell'ambito dovuto dal contratto; ciò vale, per analogia, per l'assistenza fornita in questo contesto.

6.8. In caso di acquisto degli oggetti di fornitura, il termine di prescrizione per i reclami per difetti è di un anno dalla consegna. E' responsabilità del committente ispezionare la fornitura e notificare per iscritto a MM eventuali difetti riscontrati.

6.9. Se l'eliminazione dei difetti fallisce definitivamente, il committente ha il diritto di recedere dal contratto o di ridurre il compenso in caso di svincolo del titolo di acquisto. Il recesso è escluso se la violazione degli obblighi da parte della Müller Martini è solo insignificante.

## 7. Responsabilità per danni

7.1. In caso di lesioni alla vita, all'incolumità fisica o alla salute causate da una violazione colposa degli obblighi da parte della Müller Martini o da una violazione intenzionale o colposa degli obblighi da parte di uno dei suoi rappresentanti legali o ausiliari, MM risponde secondo le disposizioni di legge.

7.2. Per altri danni si applica quanto segue: MM risponde, conformemente alle disposizioni di legge, dei danni causati da una violazione degli obblighi per colpa grave da parte della Müller Martini o da una violazione intenzionale o per colpa grave dei suoi rappresentanti legali o ausiliari.

7.3. In caso di danni derivanti da una violazione di obblighi contrattuali sostanziali dovuta a semplice negligenza da parte di MM o dei suoi rappresentanti legali o ausiliari, la responsabilità di Müller Martini è limitata al danno prevedibile tipico del contratto in totale fino a un massimo del valore degli oggetti della fornitura in caso di acquisto degli stessi.

7.4. Sono escluse le richieste di risarcimento per altre perdite in caso di violazione di obblighi accessori o non essenziali in caso di semplice negligenza.

7.5. Sono escluse le richieste di risarcimento danni derivanti da un ritardo basato sulla semplice negligenza; i diritti legali del committente dopo la scadenza di un periodo di grazia ragionevole rimangono inalterati.

7.6. Le esclusioni o le limitazioni di responsabilità non si applicano se la MM ha nascosto in modo fraudolento un difetto o ha assunto una garanzia per la qualità degli oggetti della fornitura.

7.7. La richiesta di rimborso delle spese inutili da parte del committente in luogo di una richiesta di risarcimento danni al posto della prestazione rimane inalterata. Per esso si applicano le disposizioni di cui sopra mutatis mutandis.

## **8. Responsabilità per danni indiretti**

8.1. MM non è responsabile per danni indiretti o conseguenti derivanti da oggetti della fornitura difettosi, come tempi di inattività, perdita di produzione, perdita di profitto e consumo aggiuntivo di materiali, danni o perdita di dati, tranne nei casi di dolo o colpa grave.

## **9. Violazione dei diritti di proprietà**

9.1. MM garantisce che gli oggetti della fornitura non violano i diritti di proprietà di terzi.

9.2. Se un terzo fa valere una corrispondente violazione dei diritti di proprietà nei confronti del committente a causa degli oggetti della fornitura e il committente lo comunica immediatamente per iscritto a MM, la Müller Martini provvederà a sua discrezione a:

- a) difendersi o transigere la pretesa e sostenere tutte le spese necessarie e ragionevoli a tal fine, compresi i costi ragionevoli dei procedimenti legali; oppure
- b) procurare la licenza d'uso per il committente; oppure
- c) sostituire la prestazione, in particolare il software, con tale prestazione o software che non causino una violazione dei diritti di proprietà.

9.3. Se non fosse possibile porre rimedio a una violazione di un diritto di proprietà intellettuale adottando le misure di cui al precedente punto 9.2, la MM ha il diritto di ritirare gli oggetti della fornitura e di rimborsare il compenso pagato dal Committente, detraendo un ragionevole indennizzo per l'utilizzo per il periodo in cui i oggetti della fornitura erano utilizzabili dal Committente.

9.4. Se la violazione dei diritti di proprietà è riconducibile a un comportamento del committente, in particolare a modifiche delle prestazioni, alla specificazione di determinati processi di lavoro o all'utilizzo in relazione a forniture e servizi non forniti dalla MM, il committente è comunque tenuto a

versare il compenso pattuito per gli oggetti della fornitura nonché una remunerazione in base alle tariffe usuali per le prestazioni della Müller Martini.

## **10. Remunerazione, condizioni di pagamento**

10.1. Il compenso concordato con la conferma d'ordine di MM è da pagare senza sconti o altre detrazioni dopo l'inizio del periodo di noleggio o dopo il ricevimento degli oggetti della fornitura e una fattura. Tutti i prezzi sono soggetti all'aliquota legale applicabile dell'imposta sul valore aggiunto.

10.2. Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, i costi di manutenzione per le "Licenze di manutenzione" ai sensi della clausola 3.1 saranno fatturati per la prima volta all'inizio della data indicata nella conferma d'ordine fino alla fine di un anno intero della durata del contratto, e in seguito annualmente in anticipo all'inizio di ogni nuovo anno della durata del contratto. Se il canone di manutenzione viene calcolato sulla base di una determinata percentuale del canone di licenza, la base per il calcolo del canone di manutenzione è il prezzo di listino corrente richiesto da MM e non il prezzo del canone di licenza concordato con il committente.

10.3. MM è autorizzata ad adeguare il canone ricorrente rispetto allo stato della conferma d'ordine il primo giorno di ogni anno di calendario in base alla variazione dell'indice nazionale dei prezzi al consumo pubblicato dall'Ufficio federale di statistica.

10.4. Il committente deve essere informato in anticipo per iscritto dalla MM rispetto alle variazioni di prezzo di cui alla presente clausola.

## **11. Regolamenti sul commercio estero**

11.1. Il committente è consapevole che gli oggetti consegnati, i servizi resi, i risultati del lavoro, le informazioni, il know-how e/o il software o i loro risultati diretti forniti per l'uso ai sensi del presente contratto possono essere soggetti al controllo delle esportazioni della Repubblica federale di Germania, dell'Unione europea, della Svizzera, degli Stati Uniti d'America o di altri paesi. Il Committente non potrà esportare (o riesportare dal paese di utilizzo), direttamente o indirettamente, singolarmente o come parte di un sistema, qual-

Your **strong partner.**

**Muller Martini S.p.A.**

Sede legale: Via Pontaccio n. 14 - 20124 Milano

Uffici: Viale Rimembranze 50 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

Tel: + 39 02 26237232

siasi servizio reso o risultato dello stesso in base al presente accordo senza aver prima ottenuto, a proprie spese, tutte le autorizzazioni richieste dalle autorità competenti.

## 12. Durata e risoluzione

12.1. Nel caso di licenze d'uso concesse a tempo indeterminato e dietro pagamento forfettario ("licenza perpetua" secondo il paragrafo 2.20), non è ammessa alcuna disdetta.

12.2. La durata dei servizi di manutenzione ("Licenza di manutenzione" come definita nel paragrafo 3.1) - se non diversamente specificato nel contratto - è di un anno. Al termine del primo anno e, successivamente, ad ogni scadenza annuale, MM invierà offerta di rinnovo per i servizi di manutenzione per il successivo anno e il committente, qualora accetti l'offerta, sarà obbligato a pagare i costi della licenza, salvo disdetta da comunicare per iscritto a MM entro e non oltre sei (6) settimane prima della scadenza annuale del servizio.

12.3. Le parti hanno il diritto di risolvere per giusta causa il contratto per tutti i servizi che devono essere forniti in modo permanente o ricorrente da parte di MM. Ciascuna parte può risolvere il contratto con effetto immediato in particolare nei seguenti casi:

- a) l'altra parte contraente viola ripetutamente i propri obblighi del presente contratto nonostante un avvertimento; oppure; or
- b) il committente cessa di effettuare i pagamenti, è sovra indebitato oppure si è in presenza altri indizi circa il fatto che la situazione economica o finanziaria del committente è gravemente deteriorata; oppure
- c) è avviata una procedura di insolvenza giudiziaria contro i beni della controparte contrattuale, oppure tale procedura viene rifiutata per mancanza di beni; oppure

- d) c'è un'altra ragione importante di cui una delle parti contraenti è responsabile e che rende irragionevole per l'altra parte contraente la continuazione del contratto fino al termine stabilito.

12.4. Qualsiasi disdetta deve essere fatta per iscritto. La data di ricezione presso il destinatario è essenziale per il rispetto del termine.

## 13. Foro e diritto applicabile

13.1. Il contratto e le presenti condizioni generali per la licenza d'uso del software sono regolati dalla legge italiana.

13.2. Per qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione ed esecuzione del contratto e delle presenti condizioni generali per la licenza d'uso del software sarà competente esclusivamente il Foro di Milano, con esclusione di qualsiasi altro foro concorrente o alternativo.

Luogo e data, il committente

---

L'acquirente dichiara di aver letto le presenti condizioni generali per la licenza d'uso del software e di approvare specificamente, ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, i seguenti paragrafi: 4.(Licenza d'uso e obblighi di cooperazione del committente); 3.(Manutenzione del software); 4.(Backup e protezione dei dati); 5.(Reclami per difetti); 6.(Responsabilità per danni); 7.(Responsabilità per danni indiretti); 8.(Violazione dei diritti di proprietà); 11.(Durata e risoluzione); 12.(Foro competente e diritto applicabile).

Luogo e data, il committente

---